

Gemeinde Olang
Autonome Provinz Bozen



Comune di Valdaora
Provincia Autonoma Bolzano

**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale**

Sitzung vom – Seduta del: **29.09.2014**
Uhr – ore: **20:00**

Gegenstand:

**Gemeindeimmobiliensteuer (GIS): Freibe-
träge und Steuersätze**

Nach Erfüllung der im geltenden E.T.G.O. ent-
haltenen Formvorschriften werden heute die
Mitglieder dieses Gemeinderates im üblichen
Sitzungssaal einberufen

Oggetto:

**Imposta municipale immobiliare (IMI) - de-
trazioni e aliquote**

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal
vigente T.U.O.C. vennero per oggi convocati, nella
solita sala delle adunanze, i componenti di questo
Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

			ent. abw. ass. giust.	unent. abw. ass. ingiust.
Bürgermeister	Dr. Reinhard BACHMANN	Sindaco		
Ratsmitglied	Peter Paul AGSTNER	Consigliere		
Ratsmitglied	Elmar AICHNER	Consigliere		
Ratsmitglied	Anna Elisabeth AICHNER SCHENK	Consigliere		
Ratsmitglied	Martin AUER	Consigliere		
Ratsmitglied	Ottilia AUER PINEIDER	Consigliere		
Ratsmitglied	Dr. Lukas BRUNNER	Consigliere		
Ratsmitglied	Peter BRUNNER	Consigliere		
Ratsmitglied	Dr. Artur FABI	Consigliere		
Ratsmitglied	Norbert FRANZELIN	Consigliere		
Ratsmitglied	Eduard JUD	Consigliere		
Ratsmitglied	Georg MONTHALER	Consigliere		
Ratsmitglied	Georg REDEN	Consigliere		
Ratsmitglied	Georg SAPELZA	Consigliere		
Ratsmitglied	Dr. Martin VIEIDER	Consigliere		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Artur AICHNER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Dr. Reinhard BACHMANN

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird
zur Behandlung obigen Gegenstandes geschritten.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza.
Dichiarata aperta la seduta si passa al trattamento
del oggetto suindicato.

**Gutachten hinsichtlich der administrativen
Ordnungsmäßigkeit**

Parere sulla regolarità tecnica-amministrativa

positiv - positivo

Die Verantwortliche des Dienstes - La responsabile del servizio
gez./f.to Sandra KARGRUBER

Die finanzielle Deckung wird bestätigt
(Art. 19 des D.P.R.A. Nr. 4/L vom 01.02.2005)

Viene attestata la copertura finanziaria
(art. 19 del D.P.G.R. del 01.02.2005, n. 4/L)

**Gutachten betreffend die buchhalterische
Ordnungsmäßigkeit**

Parere sulla regolarità contabile

positiv - positivo

mit dem Hinweis, dass gegenständliche Maßnahme keine Ausgabenverpflichtung mit sich bringt
con l'avvertenza che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale
gez./f.to Artur AICHNER

Gemeindeimmobiliensteuer (GIS): Freibeträge und Steuersätze

Imposta municipale immobiliare (IMI) - detrazioni e aliquote

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

Vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 “Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)” in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindevorstandes vom 24.09.2014, Nr. 264, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Vista la delibera della giunta comunale del 24.09.2014, n. 264, con la quale è stato designato il funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

Nach Einsichtnahme in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 29.09.2014, Nr. 32 genehmigt worden ist und mit welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für welche eine Steuererleichterung, bzw. eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

Visto il regolamento IMI, approvato con delibera del consiglio comunale del 29.09.2014, n. 32, nel quale sono state stabilite le categorie di immobili, per le quali possono essere previste delle agevolazioni d'imposta risp. delle maggiorazioni d'imposta;

Nach Einsichtnahme in den Art. 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit entsprechenden Beschluss das Ausmaß des

Visto che l'art. 2, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 prevede che il consiglio comunale stabilisce con apposita deliberazione la misura dell'aliquota ordinaria,

ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;

Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten hinsichtlich der administrativen und der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage im Sinne des geltenden E.T.G.O.

Nach Einsichtnahme:

- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres
- in die geltende Satzung der Gemeinde Olang
- in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L)
- in den Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDERAT
mit 12 Ja-Stimmen und
3 Nein-Stimmen (Elmar Aichner, Georg
Monthaler, Dr. Martin Vieider)
bei 15 Anwesenden und Abstimmenden
in gesetzmäßiger Form:

1. für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2014 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,76 % für die Wohnungen gemäß Art. 2, Abs. 2 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen;
2. ab dem Jahr 2014 den Freibetrag für die Hauptwohnungen samt Zubehör gemäß Art. 10, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 in Höhe von 550,00 € festzulegen;
3. ab dem Jahr 2014 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:

(a) für Wohnungen samt Zubehör gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe a) der GIS-Verordnung (*kostenlose Nutzungsleihe*):
Steuersatz: 0,4 %

(b) für die Immobilien gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe b) der GIS-Verordnung (*im Besitz von nicht gewerblichen Körperschaften und nicht gewinnorientierten, gemeinnützigen Organisationen*):
Steuersatz: 0,2%

(c) für die Gebäude gemäß Art. 9, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3:

delle aliquote ridotte e delle aliquote maggiorate, nonché la misura della detrazione per l'abitazione principale;

Visti i pareri favorevoli, in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile della presente proposta di deliberazione, ai sensi del vigente T.U.O.C.

Visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune di Valdaora;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a
con 12 voti favorevoli e
3 voti contrari (Elmar Aichner, Georg Monthaler,
Dr. Martin Vieider)
15 votanti e presenti
nella forma legale:

1. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 per l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria nella misura del 0,76 % da applicare alle abitazioni previste dall'art. 2, comma 2 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali;
2. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 la detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze giusto l'art. 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 nella misura di 550,00 €;
3. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:

(a) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto art. 1, comma 1, lettera a) del regolamento IMI (*comodato d'uso gratuito*):
aliquota: 0,4 %

(b) per gli immobili giusto art. 1, comma 1, lettera b) del regolamento IMI (*in possesso di enti non commerciali e di organizzazioni non lucrative di utilità sociale*):
aliquota: 0,2 %

(c) per i fabbricati giusto art. 9, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3:

Steuersatz: 0,53 %

aliquota: 0,53 %

4. ab dem Jahr 2014 den unter Art. 2, Absatz 1 der GIS-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in Höhe von 1,26 % festzulegen;
5. ab dem Jahr 2014 für die unter Art. 2, Absatz 3 der GIS-Verordnung vorgesehenen Immobilien (*Banken*) folgenden erhöhten Steuersatz festzulegen:
Steuersatz 1,26 %
6. ab dem Jahr 2014 für die für Privatzimmervermietung verwendeten Gebäude gemäß Art. 9, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 folgenden erhöhten Steuersatz festzulegen:
Steuersatz: 0,3 %
7. ab dem Jahr 2014 für die für Urlaub auf dem Bauernhof verwendeten Gebäude gemäß Art. 9, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 folgenden erhöhten Steuersatz festzulegen:
Steuersatz: 0,3 %
8. gegenständlichen Beschluss als sofort vollstreckbar zu erklären;
9. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln;
10. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln.
4. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 2, comma 1 del regolamento IMI nella misura del 1,26 %;
5. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 per i fabbricati previsti nell'art. 2, comma 3 del regolamento IMI (*banche*) la seguente aliquota maggiorata:
aliquota: 1,26 %;
6. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 la seguente aliquota maggiorata per i fabbricati destinati all'attività di affittacamere giusto art. 9, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3:
aliquota: 0,3 %
7. di stabilire a decorrere dall'anno 2014 la seguente aliquota maggiorata per i fabbricati destinati all'attività di agriturismo giusto art. 9, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3:
aliquota: 0,3 %
8. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva;
9. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it;
10. di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb von 10 Tagen ab seiner Veröffentlichung an der Amtstafel Beschwerde bei dieser Gemeinde oder innerhalb von 60 Tagen ab seiner Vollstreckbarkeit Rekurs beim Verwaltungsgericht Bozen einreichen

Avverso il presente provvedimento ogni interessato può presentare osservazioni o reclami entro il termine di gg. 10 a partire dalla data della sua pubblicazione all'albo comunale presso questo Comune o entro 60 giorni dalla data della sua esecutività ricorso presso il tribunale amministrativo regionale di Bolzano

Sachbearbeiterin/impiegata addetta: Sandra Kargruber

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO
gez./f.to Dr. Reinhard BACHMANN

DER SEKRETÄR – IL SEGRETARIO
gez./f.to Artur AICHNER

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

Ich unterfertigter Gemeindesekretär bestätige, dass eine Abschrift gegenständlichen Beschlusses

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Certifico io sottoscritto Segretario comunale che una copia della presente deliberazione è stata pubblicata

am – il giorno **01.10.2014**

an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde Olang veröffentlicht wurde, wo sie für die Dauer von 10 auf einander folgende Tagen ausgehängt bleibt.

all'albo pretorio e sul sito internet del Comune di Valdaora ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
gez./f.to Artur AICHNER

Vorliegender Beschluss ist gemäß Art. 79, Absatz 4, des geltenden E.T.G.O., mit eigener Abstimmung, mit 12 Ja-Stimmen und 3 Nein-Stimmen (Elmar Aichner, Georg Monthaler, Dr. Martin Vieider) bei 15 Anwesenden und Abstimmenden, für unverzüglich vollstreckbar erklärt worden am

La presente delibera è stata dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4 del vigente T.U.O.C. con votazione separata, con 12 voti favorevoli ed 3 voti contrari (Elmar Aichner, Georg Monthaler, Dr. Martin Vieider) con 15 presenti e votanti, in data

29.09.2014

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
Artur AICHNER

Verpflichtung Impegno		Kap. Cap	
Liquidierungsbeschluss Delibera di liquidazione		vom/del	
Zahlungsauftrag Mandato di pagamento		vom/del	

Ergangen an – Trasmesso a:

- | | |
|---|---|
| ☐ Sekretariat/segreteria | ☐ Lizenzamt/ufficio licenze |
| ☐ Buchhaltung/contabilità - Personal/personale | ☐ Demografische Ämter/uffici demografici |
| ☐ Steueramt/ufficio tributi | ☐ |
| ☐ Bauamt/ufficio tecnico | Anlagen an |